

Bảo Lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo Theo Cách Đoàn Tụ



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL-PRISONERS ASSOCIATION

PO BOX 3435 ARLINGTON, VA 22203-0535
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VENL # _____
1-171 : Yes No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM THACH CHUÔNG DIỄN
Last Middle First
Current Address 413/M NGUYỄN KIỂM - PHÚ NHUẬN - TP. Hồ Chí Minh
Date of Birth FEB. 7 - 1948 Place of Birth Bắc Ninh
Previous Occupation (before 1975): 1st Lt. Chief of team 5th Medical Maintenance
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From JUNE 1975 To NOV 1980
3. SPONSOR'S NAME: Thạch Quang Lâm -
Name
Fort Worth TX 76116 - Tel
Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>THACH QUANG - LAM</u> <u>FORT WORTH</u> <u>Texas 76116</u> • <u>Tel.</u>	<u>Brother</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category 1 of the CCP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on IHS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA)

THACH - CHUONG - DUONG

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA
1/ NGUYEN - TAN - LIEN	SEP, 6, 1951	Wife
2/ THACH - UYEN - THI	JAN 18, 1984	daughter
3/ HOANG - THI - CHU	1915	Mother

DEPENDENT'S ADDRESS (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION

Hai mẫu đơn này sau khi được hoàn tất, xin gửi chung cả hai mẫu về địa chỉ của:

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ
VIỆT NAM
P.O. BOX 5435

Arlington, VA 22205-0635

Nếu có thắc mắc, xin viết thư về địa chỉ trên hoặc gọi điện thoại số (703) 560-0058 (Hàng Thư)

Bảo Lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo Theo Cách Đoàn Tụ



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL-PRISONERS ASSOCIATION

PO BOX 5435 ARLINGTON, VA 22205-0535
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VENL # _____
1-171 : Yes _____ No _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM THACH CHUÔNG DƯƠNG
Last Middle First
Current Address 413/11 NGUYỄN KIỂM - PHÚNHUẬN - TP. HỒ CHÍ MINH
Date of Birth FEB 7 - 1948 Place of Birth BẮC NINH
Previous Occupation (before 1975) P. Lt. Chief of team 5th Medical Maintenance
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From JUNE 1975 To NOV 1980
3. SPONSOR'S NAME: Thach Quang - Lâm
Name
Fort Worth TX 76116 - Tel.
Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>THACH QUANG - LAM</u> <u>Fort Worth</u> <u>Texas 76116</u> • <u>Tel.</u>	<u>BROTHER</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category 1 of the CDP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on IHS Form 1-130 must do so.

Date Filled: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA)

THACH CHUONG DUONG

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA
1/ NGUYEN THANH DIEN	SEP 6 1951	Wife
2/ THACH UYEN THI	JAN 18 1984	daughter
3/ HOANG THI CHU	1915	mother

DEPENDENT'S ADDRESS (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Hai mẫu đơn này sau khi được hoàn tất, xin gửi chung cả hai mẫu về địa chỉ của:

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHIÊN CHÍNH TRỊ
VIỆT NAM
P.O. BOX 5435

Arlington, VA 22205-0635

Nếu có thắc mắc, xin viết thư về địa chỉ trên hoặc gọi điện thoại số (703) 560-0058 (Hà Nội)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

PO BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE 703-560-0056

INTAKE FORM (Two Copies)

MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : THACH CHƯỜNG DƯƠNG
Last (Ten Ho) Middle (Giữa) First (Ten gọi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 2 7 1948
(Nam, nơi sinh) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)
SEX (Nam hay Nữ) : Male (Nam) : X Female (Nữ) : _____
MARITAL STATUS Single (Độc thân) : _____ Married (Có lập gia đình) : X
(Tình trạng gia đình)
ADDRESS IN VIETNAM : 413/11 NGUYỄN KIỂM, PHÚ NHUẬN - PHƯỜNG 9
(Địa chỉ tại Việt-Nam) Thị trấn Phố Hồ Chí Minh - VIỆT NAM
POLITICAL PRISONER (Có là tù nhân tại VN hay không) : Yes (Có) X No (Không) _____
If Yes (Nếu có) : From (Từ) : JUNE/1975 To (Đến) : DEC/1980
PLACE OF RE-EDUCATION : TÂN HIỆP BIÊN HÒA
CAMP (Trại tù)
PROFESSION (Nghề nghiệp) : Medical Maintenance
EDUCATION IN U.S. (Đã học tại Mỹ) : _____
VI ARMY (Quân đội VN) Rank (Cấp bậc) : 1st Lt
VI GOVERNMENT (Trong chính phủ VN) Position (Chức vụ) : _____ Date (năm) : _____
APPLICATION FOR O.D.P. (Đã có nộp đơn cho ODP) : Yes (Có) : X IV Number (Số hồ sơ) : _____
No (Không) : _____
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (Số người đi theo) : 03
(Tên thân nhân theo kèm) Xin ghi bên sau với đầy đủ chi tiết
MAILING ADDRESS IN VN (Địa chỉ liên lạc tại VN) : 413/11 NGUYỄN KIỂM
Thị trấn Phố Hồ Chí Minh - VIỆT NAM
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Tên và Địa chỉ Thân nhân hay Người Bảo trợ) :
THACH QUANG LÂM - FORT WORTH
Texas 76116 - Tel
U.S. CITIZEN (Quốc tịch Hoa-Kỳ) : Yes (có) : X No (Không) : _____
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Liên hệ với tù nhân tại VN) : BROTHER
NAME & SIGNATURE : Thạch Chương Dương
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT (Tên, Chủ ký, Địa chỉ và Điện thoại của người liên lạc này)
413/11 Nguyễn Kiểm, Phú Nhuận, Hồ Chí Minh City
DATE : May 30 1989
Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : THACH CHUONG DUONG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1/ NGUYỄN-THỊ-LIÊN	SEP 6. 1951	Wife
2/ THACH-UYÊN-THỊ	JAN. 18. 1984	Daughter
3/ HOANG-THỊ-CHU	1915	mother

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Bảo Lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ
VIỆT NAM
P.O. BOX 5435
Arlington, VA 22205-0635

Nếu có thắc mắc, xin viết thư về địa chỉ trên hoặc
gọi điện thoại số (703) 560-0058 (Bà Thợ)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

PO BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE 703-560-0058

INTAKE FORM (Two Copies)
HÀU ĐƠN VỀ LÝ-LỊCH

NAME (Ten Tu-nhan) : THẠCH CHƯỜNG DƯƠNG
Last (Ten họ) Middle (Giữa) First (Ten gọi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 2 7 1948
(Nam, nơi sinh) Month (Tháng) Day (Ngày) Year (Năm)
SEX (Nam hay Nữ) : Male (Nam) : X Female (Nữ) : _____
MARITAL STATUS Single (Độc thân) : _____ Married (Có lập gia đình) : X
(Tình trạng gia đình)
ADDRESS IN VIETNAM : 413/11 NGUYỄN KIỂM PHÚNHUÂN
(Địa chỉ tại Việt-Nam) HỒ CHÍ MINH CITY - VIỆT NAM
POLITICAL PRISONER (Có là tù nhân tại VN hay không) : Yes (Có) X No (Không) _____
If Yes (Nếu có) : From (Từ) : JUNE/1975 To (Đến) : DEC/1980
PLACE OF RE-EDUCATION : TÂN HIỆP BIÊN HÒA
CAMP (Trại tù)
PROFESSION (Nghề nghiệp) : Maintenance Medical
EDUCATION IN U.S. (Đu học tại Mỹ) : _____
VN ARMY (Quân đội VN) Rank (Cấp bậc) : 1st Lt
VN GOVERNMENT (Trong chính phủ VN) Position (Chức vụ) : _____ Date (năm) : _____
APPLICATION FOR O.D.P. (Đã có nộp đơn cho ODP) : Yes (Có) : X IV Number (Số hồ sơ) : _____
No (Không) : _____
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (Số người đi theo) : 03
(Tên thân nhân theo kèm) Xin ghi bên sau với đầy đủ chỉ số
MAILING ADDRESS IN VN (Địa chỉ liên lạc tại VN) : 413/11 NGUYỄN KIỂM
Phú Nhuận - Thành phố Hồ Chí Minh - Việt Nam
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Tên và Địa chỉ Thân nhân hay Người Bảo trợ) :
Thạch Quang Lâm 76116 Tel Eastworth
U.S. CITIZEN (Quốc tịch Hoa-Kỳ) : Yes (có) : X No (Không) : _____
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Liên hệ với tù nhân tại VN) : Brother
NAME & SIGNATURE : Thạch Trường Dương
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT (Tên, Chữ ký, Địa chỉ và Điện thoại của người điền đơn này)
413/11 Nguyễn Kiêm Phú Nhuận, Hồ Chí Minh City
DATE : May 30 1989
Month (Tháng) Day (Ngày) Year (Năm)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : THACH - CHUONG - DUONG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1/ NGUYEN THI LIEN	SEP 6 1951	Wife
2/ THACH DUEN THI	JAN 18 1984	daughter
3/ HOANG THI CHU	1915	Mother

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Bảo Lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ
VIỆT NAM

P.O. BOX 5435

Arlington, VA 22205-0635

Nếu có thắc mắc, xin viết thư về địa chỉ trên hoặc
gọi điện thoại số (703) 560-0058 (Bà Thợ)

MIỀN NAM VIỆT NAM
THẺ CÁN-CHỨC

Số 02405735

Họ tên THẠCH-CHƯƠNG-DƯƠNG

Ngày sinh 01.02.1948

Địa phương, BẮC-NINH

Hiện tại Thạch-Quang-Nam

Mã Hoàng-thai-Chu

Đơn vị Thị trấn-Thạnh, Bảo lộc



Dấu vết riêng:

Nốt ruồi 1 trên khoe
trái miệng.-

Chữ ký đương sự:

Báo-lộc, ngày 12.3.1970
TRƯỞNG-TY CSQG. LÂM-ĐỒNG,



NGÔ-SỸ-VÂN

Cao: 1 th 6I

Nặng: 50 Kg

N

Ngón trỏ mặt



Ngón trỏ trái



VIỆT-NAM DŨNG-HÒA

THẺ CĂN-CƯỚC

Số 02405735

Họ Tên THẠCH-CHUÔNG-THÔNG

Ngày, giờ sinh 07.02.1948

Quê hương HẠC-KINH

Cha Thạch-Quang-Nam

Mẹ Hoàng-thị-Chu

Đã ở với Thiên-Thành, Bảo Lộc



QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ QUỐC-PHÒNG
CHỨNG-CHỈ TẠI NGŨ

Số: 221719

Họ và Tên:

THẠCH CHUÔNG DƯƠNG

Cấp-bậc

Trung-ủy

Số Quân

68/143.343

Đơn vị

Toàn 5

Bảo-an

QUÂN

KBC

6290

01.10.1974

LIÊN-LỰC

Liên-lực

Mẫu

QĐ-750 G/II

08.74.TTALAP.O.273

01.10.74

(Thay thế mẫu QĐ.750 F ngày 01.10.72)

Hiệu lực đến	Hiệu lực đến	Hiệu lực đến	Hiệu lực đến
	TRÁI	Dấu tay ngón trỏ	Ngày sinh : 07.02.1948 Nơi sinh : Bắc-ninh (BV) Cha : THẠCH Q. NAM Mẹ : HOÀNG. TH. CHU Địa-chỉ hiện tại : 84. Q. Trung Nha-trang Chữ ký đương-sự 
	PHẢI		

QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ QUỐC-PHÒNG

CHỨNG-CHỈ TẠI NGŨ

Số: 221719

Họ và Tên: THẠCH CHUÔNG ĐÌNH

Cấp-bậc: Trung-ủy

Số quân: 68/143.343

Đơn vị: Toan 5 Bảo-An

BEAN - Y

KBC 6290

01.10.1974

Liên-đơn: 1000-CHIA-TU

MẤU

QĐ-750 G/II

01.10.74

08.74.TTALAP.O.273

(Thay thế mẫu QĐ.750 F ngày 01.10.72)

Hiệu lực đến	Hiệu lực đến	Hiệu lực đến	Hiệu lực đến
	TRÁI	Dấu tay ngón trỏ	Ngày sinh : 07.02.1948 Nơi sinh : Bắc-ninh (BV) Cha : THẠCH Q. NAM Mẹ : HOÀNG. TH. CHU Địa-chỉ hiện tại : 84. Q. Trung Nha-trang Chữ ký đương-sự 
	PHẢI		

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG

Trại: 12/11/72

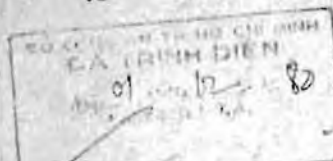
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Ban hành theo

Số: 957/1001

cộng văn số 2565

ngày 21/11/72



Số: 1 1 1 1 1 1

K. Q. T. Y. 1. 1. 1. 1. 1. 1

Theo thông tư số 957/1001 ngày 25/11/1961 của Bộ Nội Vụ:
 Tài hành án văn, quyết định và... ngày... tháng... năm 80

của: 12/11/72

Nay cấp giấy tha cho... tài sản đây:

Họ, tên khai sinh: Thạch Chiếu Dương

Họ, tên thường gọi: _____

Họ, tên bí danh: _____

Sinh ngày... tháng... năm 1948Nơi sinh: Phước NinhNơi đang ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt 4/11/71 và B. 11Can tại: Phước NinhBị bắt ngày: 21.11.1971 tại: phát

Theo quyết định, án văn... tháng... năm... của...

Đã bị tăng án... lần, cộng thành... lần

Đã được giảm án... lần, cộng thành... tháng

nay về cư trú tại: 4/11/71 và B. 11

Nhận xét quá trình cải tạo:

(quá 5 tháng)

Lần tay ra trở phải... ngày 15 tháng 11 năm 80

Giám thị: Thạch Chiếu Dương Người được cấp giấyĐịnh biên số: 24.11Lập tại: 12/11/72

Thạch Chiếu Dương

Thạch Chiếu Dương

Bảng an dân binh tại Phường
Quận Thủ Đức. Ngày 11/11/1980.
Số 01



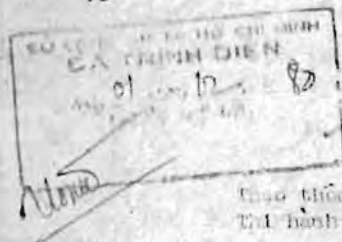
nhập 1100 ngày 11/10/80. Nguyễn Văn Long.

Mười

BỘ NỘI VỤ
Trại: 100/100
Số: 100/100

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG
Ban hành theo
công văn số 2565
ngày 21/11/72



Số: 100/100

Thực hiện theo số 100/100 ngày 15/5/1961 của Bộ Nội Vụ:
Tải hành án văn, quyết định số: 100 ngày tháng năm
của: 100/100

Nay cấp giấy thả cho anh/chị/tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: Thạch Chương Dũng

Họ, tên thường gọi: Thạch Chương Dũng

Họ, tên bí danh: Thạch Chương Dũng

Sinh ngày tháng năm 1948

Nơi sinh: Bắc Ninh

Nơi đang ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt 4/5/11 ở Bằng Giang

Cán bộ: Thạch Chương Dũng

Bị bắt ngày: 15/5/1961

Theo quyết định, án văn số 100 ngày tháng năm của

Đã bị tước án lần, công thành lần

Đã được giảm án lần, công thành tháng

Nay về cư trú tại: 4/5/11 ở Bằng Giang Phố Mới TP Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình tái tạo:

(quản lý 6 tháng)

Lần tay nhận trả phí: 100/100
Giấy: 100/100
Danh bạ: 100/100
Lập tại: 100/100

Họ tên chủ ký
Người được cấp giấy

100/100 ngày 15 tháng 11 năm 1961
Giám thị

Thạch Chương Dũng

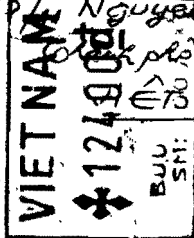
Thạch Chương Dũng

12
Hàng ăn dân - lương tại Jangja
Quận Phú Nhuận. Ngày 16/11/1980.
JHS - CH


Bộ Nông nghiệp và Lâm nghiệp

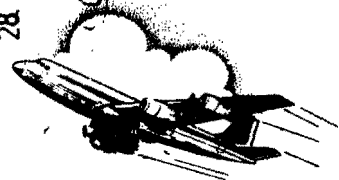
nhập kho ngày 11/10/80
Thước

Fr: GRACH CHANG DONG
415 Nguyen Kim Phat Xuan



Hồ Chí Minh
ĐIỆN - NAM

SEP 11 1989



To: Mrs KHUC-MINH-THO

PO Box 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

USA

PAR AVION VIA AIR MAIL



Chợ hàng
xếp ch 65
10/9/89